

避暑山庄

名景额联漫话

段会杰 樊淑媛 编著



中国文联出版社

避暑山庄名景额联漫话

段会杰 樊淑媛 编著



避暑山庄和外八庙示意图

(京)新登字 172 号

避暑山庄名景额联漫话

段会杰 樊淑媛 编著

中国文联出版社出版、发行

(北京农展馆南里 10 号)

中国人民解放军第一二〇二工厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

*

787×1092 毫米 32 开本 5.75 印张 2 插页 112 千字

1993 年 12 月第 1 版 1993 年 12 月北京第 1 次印刷

印数:1—3300 册

*

ISBN 7-5059-1924-5/I·1348 定价:4.50 元

普陀宗乘庙

殊像寺

须弥福寿庙

狮子沟大队

西北门

北兴隆街

舍利塔

图例

K1-36康熙三十六景

Q1-36乾隆三十六景

● 山庄风景点

○ 山庄遗址点

湖、泊、河

宫墙

沥青路、条石御路

山区公路、小路

堤坝

桥梁

建筑物

甕丰门

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

北兴隆街

舍利塔

文津阁

水波云石

如意洲

上湖

下湖

正门

万寿松风

狮子沟

关于避暑山庄的题额和楹联(代序)

王 荫 田

承德避暑山庄,规模宏伟,占地面积约五百六十四万平方米,是我国现存最大的皇家园林。山庄内峰峦起伏,林木苍翠,湖波荡漾,洲岛错落,气候宜人,风光秀丽。

始建于康熙四十二年(1703年)的避暑山庄,直至乾隆五十五年(1790年)才最后完工,前后长达八十余年的时间。康熙和乾隆两位皇帝,曾遍历全国,数下江南。为了把避暑山庄营造成塞北江南,他们下令仿建金山亭、烟雨楼……等著名殿堂楼阁,不仅使其原貌再现,而且有所创新。

康、乾二帝在位时,几乎每年都来塞外巡幸,驻跸于山庄,并在这里召见少数民族首领,时间往往长达半年之久,因而避暑山庄则成了清朝第二个政治中心。康熙和乾隆文化素养较高,他们来山庄常常在游览之余赋诗填词、书写额联。康熙五十年(1711年)选山庄最佳风景三十六处,均以四字题额,名为康熙三十六景。乾隆继其祖父康熙之后,在山庄内又选三十六处园林建筑和自然景观,均以三字题额,名为乾隆三十六

景。除了这七十二景以外，避暑山庄还有一些景点，其风光之佳美，不亚于七十二景，诸如澹泊敬诚、清舒山馆……等二十一景，也被载入《热河志》，均由康熙或乾隆命名题额。实际上，七十二景以外的二十一景，也是称得上名景的。

避暑山庄康熙三十六景有：

- 1、烟波致爽 2、芝径云堤 3、无暑清凉 4、延薰山馆
- 5、水芳岩秀 6、万壑松风 7、松鹤清越 8、云山胜地
- 9、四面云山 10、北枕双峰 11、西岭晨霞 12、锤峰落照
- 13、南山积雪 14、梨花伴月 15、曲水荷香
- 16、风泉清听 17、濠濮间想 18、天宇咸畅 19、暖溜暄波
- 20、泉源石壁 21、青枫绿屿 22、莺啭乔木
- 23、香远益清 24、金莲映日 25、远近泉声 26、云帆月舫
- 27、芳渚临流 28、云容水态 29、澄泉绕石
- 30、澄波迭翠 31、石矶观鱼 32、镜水云岑 33、双湖夹镜
- 34、长虹饮练 35、甫田丛樾 36、水流云在

避暑山庄乾隆三十六景有：

- 1、丽正门 2、勤政殿 3、松鹤斋 4、如意湖 5、青雀舫
- 6、绮望楼 7、驯鹿坡 8、水心榭 9、颐志堂
- 10、畅远台 11、静好堂 12、冷香亭 13、采菱渡
- 14、观莲所 15、清晖亭 16、般若相
- 17、沧浪屿 18、一片云 19、蘋香泚 20、万树园
- 21、试马埭 22、嘉树轩 23、乐成阁 24、宿云檐
- 25、澄观斋 26、翠云岩 27、罨画窗 28、凌太虚
- 29、千尺雪 30、宁静斋 31、玉琴轩 32、临芳墅
- 33、知鱼矶 34、涌翠岩 35、素尚斋
- 36、永恬居

避暑山庄七十二景以外的二十一景有：

- 1、澹泊敬诚 2、清舒山馆 3、戒得堂 4、春好轩
- 5、静寄山房 6、烟雨楼 7、绿云楼 8、创得斋 9、
观瀑亭 10、食蔗居 11、敞晴斋 12、秀起堂 13、
静含太古山房 14、有真意轩 15、碧静堂 16、含
青斋 17、玉琴精舍 18、文园狮子林 19、文津阁
20、宜照斋 21 山近轩

避暑山庄七十二景和七十二景以外的二十一景，交错地分布在山庄内的宫殿区、湖泊区、平原区和山峦区。从区域划分和游览路线来看，这九十三处景点的分布和排列顺序是：

宫殿区七景，有丽正门、澹泊敬诚、烟波致爽、云山胜地、松鹤斋、万壑松风、勤政殿。

湖泊区四十一景，从游览路线来看，可分为中线、东线、西线。中线包括芝径云堤、采菱渡、静寄山房、冷香亭、元暑清凉、延薰山馆、水芳岩秀、一片云、金莲映日、西岭晨霞、云帆月舫、澄波迭翠、沧浪屿、观莲所、清晖亭、般若相、烟雨楼。东线包括水心榭、清舒山馆、静好堂、畅远台、颐志堂、戒得堂、文园狮子林、天宇咸畅、镜水云岑、香远益清。西线包括如意湖、芳清临流、双湖夹镜、长虹饮练、石矶观鱼、远近泉声、临芳墅、知鱼矶、青雀舫、水流云在、濠濮间想、莺啭乔木、甫日丛樾、蘋香洲。

平原区十五景，有万树园、春好轩、嘉树轩、乐成阁、暖溜暄波、澄观斋、宿云檐、翠云岩、泉源石壁、曲水荷香、试马埭、文津阁、玉琴轩、宁静斋、千尺雪。

山峦区三十景，有驯鹿坡、锤峰落照、松鹤清越、风泉清听、绮望楼、有真意轩、静含太古山房、秀起堂、涌翠岩、绿云

楼、梨花伴月、素尚斋、永恬居、澄泉绕石、创得斋、四面云山、观瀑亭、食蔗居、南山积雪、春枫绿屿、罨画窗、北枕双峰、云容水态、凌太虚、含青斋、玉岑精舍、山近轩、敞晴斋、宜照斋、碧静堂。

分布在山庄各个区域的景点，有的是纯自然景观，有的只建一亭或一台，有的是一组建筑群。纯自然景观或只有一亭、一台的，多半只有康熙或乾隆的一条题额，而成组的建筑群，不仅题额多，而且还有楹联。据不完全统计，仅康熙和乾隆书写的题额大约有二百三十宗条，楹联八十多副。这些题额和楹联，或描绘山庄的自然景色，或反映不同形式的园林建筑，或表达书写者的思想感情。

避暑山庄群山环抱，而山庄又包容着大小峰峦岑岭。远山如黛，近岭碧翠的山庄，不仅山美，而且水更美。由澄湖、如意湖、上湖、下湖、半月湖、镜湖、银湖构成的十里塞湖，水面轻软泛着波光，倒影于其中的苍山、碧树、蓝天、白云，随着细细的波纹而变幻，其景色真是令人心醉。康熙和乾隆的题额，从不同角度反映了山庄秀丽的风光，诸如四面云山、西岭晨霞、烟波致爽、澄波迭翠……等等。致于康熙和乾隆笔下的楹联，对山庄自然景色的描写，则更为细致、更为形象。比如西岭晨霞的楹联：“窗外远山如黛色，槛边列树作涛声”，以写实的手法，真实地描绘了西岭晨霞的幽美环境。位于如意洲西北的一座高阁，康熙命名为西岭晨霞。高阁的西窗面对山庄西部的山峦，又濒临光洁如镜的湖水。立于高阁之上，遥望远处峰峦，茫茫苍苍，山色如黛；俯瞰栏杆前边，茂密的树林，随风传来一阵阵松涛声。每当旭日东升，紫色的霞光映照在西岭之上，这里的景色更为绚丽。再如锤峰落照的楹联：“岚气湿青屏，天际

遥看烟树色，水光燃素练，风中时听石泉声”，把远山近水融为一体，恰如一幅优美的山水画。这副用语言所描绘出的画面，远景是雾气湿润了青翠的山峰，似乎紧连着蓝天，而烟云则缭绕于树林之间；近景是闪闪发光的湖波，象白绢上燃烧着鲜红的火焰，耳边似乎还有动听的泉水声。这幅楹联的意境，酷似元末画家黄公望的《浮岚暖翠》图。联与画虽然表现手段不同，但它们都形象地反映了远山之迷濛，近水之清秀。

在幽美的自然山水之间，错错落落地建造了许多样式不同的亭台楼阁，这使避暑山庄更是别有风味。避暑山庄的建筑，荟萃了全国园林艺术之精华。康熙和乾隆的题额与楹联，反映了山庄园林建筑对大江南北名景的借鉴。乾隆书写的“烟雨楼”，表明澄湖中青莲岛上的一组建筑，是据浙江嘉兴鸳鸯岛上的烟雨楼仿建。宋代诗人杨万里，写诗赞美嘉兴烟雨楼：“轻烟淡淡雨疎疎，碧瓦朱甍隔水隅”。乾隆为山庄烟雨楼书写楹联说：“百尺起空濛碧涵莲岛，八窗临渺弥澄印鸳湖”。可见，两座烟雨楼都是建在四周环水的岛上，其意境极为相似。同烟雨楼一样，位于澄湖东岸的假山及其建筑，也是对名景的仿建。江苏镇江的长江江心有一个小岛，筑于岛上的假山叫做金山。乾隆为澄湖东岸假山上的殿宇，即康熙三十六景之一的镜水云岭正殿题额为“金山”，明确点出这里的建筑是对镇江金山的仿建。在避暑山庄内，不仅有这一类对名景的仿建，还有不少建筑是对其它名景的借鉴，尤其是对杭州西湖十大名景的借鉴更为明显。比如，山庄的莺啭乔木，就借鉴了西湖的柳浪闻莺。西湖十大名景之一的柳浪闻莺，地处西湖东岸湖滨处。南宋时，这里是御花园，沿湖植柳，轻风摇曳，柳浪犹如碧波，黄莺鸣啭于其间，故而名曰“柳浪闻莺”。避暑山庄的莺啭

乔木，位于澄湖北岸，亭前湖边杨柳成荫，亭后紧邻万树园，林木繁茂，燕舞莺歌，其意境酷似西湖的柳浪闻莺，所以康熙用“莺啭乔木”为其题额。再如，山庄的曲水荷香，是对西湖曲院风荷的借鉴。曲院风荷原名曲院荷风，地处西湖苏堤跨虹桥西北，也是西湖十大名景之一。传说过去有一家酿造宫酒的麴院，种植不少荷花，每当花开时香风飘满麴院，因而得名“麴院荷风”。清初这里建亭，环亭遍植荷花。康熙南巡到杭州，将“麴院荷风”改为“麴院风荷”。位于山庄北部山麓的麴水荷香，四周奇石参差，溪水随后折为小沼，种植许多荷花。每当荷花盛开时，香气飘远，康熙为其题额曰“麴水荷香”。西湖的“麴院风荷”与山庄的“麴水荷香”，题额含意相近，反映出这两处景点的意境也相似。此外，山庄的“锤峰落照”与西湖的“雷峰夕照”、“石矶观鱼”与“花港观鱼”、“南山积雪”与“断桥残雪”、“北枕双峰”与“双峰插云”题额的含意都有相近之处，充分说明山庄的选景造景借鉴了西湖名景。

避暑山庄七十二景和七十二景以外的二十一景额联，不仅反映出山庄的自然景色和园林建筑特点，而且还表达了题写者的思想感情和审美追求。比如，“延薰山馆”、“戒得堂”、“清晖亭”一类题额，反映出康熙或乾隆的政治抱负及道德观念，而“静寄山房”、“碧静堂”、“素尚斋”一类题额，又表现了书者追求清幽、宁静、淡雅的审美情趣。由此可见，避暑山庄的题额与楹联，是了解山庄自然景色、园林建筑以及康熙和乾隆的思想、爱好和追求的重要资料。避暑山庄的题额和楹联，《热河志》、《承德府志》、《大清一统志》都有刊载，但因与其它资料混在一起，读起来很不方便。段会杰、樊淑媛二同志合写的《避暑山庄名景额联漫话》，不仅把山庄的题额和楹联汇集在一起

了,而且从文学欣赏角度进行了分析。我通读过这本书的手稿,感到作者的语言晓畅,通俗易懂,可以帮助读者深入理解避暑山庄的题额和楹联。

1992年1月30日

目 录

一、宫门题额

- 丽正门额一 (1)
- 避暑山庄门额一 (2)
- 德汇门额一 (3)
- 碧峰门额一 (4)
- 流杯亭门额一 (5)
- 惠迪吉门额一 (5)

二、宫殿题额和楹联

- 澹泊敬诚额四联四 (7)
- 烟波致爽额三联二 (11)
- 云山胜地额三联一 (13)
- 松鹤斋额七联一 (15)
- 万壑松风额六联一 (18)
- 勤政殿额九联三 (21)

三、湖泊区苑景题额和楹联

- 芝径云堤额一 (27)
- 采菱渡额五联一 (28)
- 静寄山房额五联四 (30)
- 冷香亭额二 (33)
- 无暑清凉额一 (34)

延薰山馆额一联二	(35)
水芳岩秀额三联三	(37)
一片云额二	(39)
金莲映日额二	(40)
西岭晨霞额一联三	(41)
云帆月舫额一联三	(43)
澄波迭翠额一	(45)
沧浪屿额二联一	(46)
观莲所额一联一	(48)
清晖亭额一	(49)
般若相额二	(50)
烟雨楼额四联一	(51)
水心榭额六	(53)
清舒山馆额七联五	(55)
静好堂额六联四	(59)
畅远台额一联一	(62)
颐志堂额三	(64)
戒得堂额八联一	(66)
文园狮子林额五	(69)
天宇咸畅额四	(71)
镜水云岑额三联三	(72)
香远益清额五联二	(75)
如意湖额一	(77)
芳渚临流额一	(78)
双湖夹镜额一	(79)
长虹饮练额一	(80)

石矶观鱼额一联一	(81)
远近泉声额四联二	(83)
临芳墅额一联一	(86)
知鱼矶额一	(88)
青雀舫额一联一	(89)
水流云在额一	(90)
濠濮间想额一	(92)
莺啭乔木额一	(92)
甫田丛樾额一	(93)
蘋香汧额一	(95)

四、平原区苑景题额和楹联

万树园碣一	(96)
春好轩额三联一	(97)
嘉树轩额一	(99)
乐成阁额二	(100)
暖溜暄波额一	(101)
澄观斋额二	(102)
宿云檐额一联二	(103)
翠云岩额二	(105)
曲水荷香额一	(106)
泉源石壁额二	(107)
试马埭题碣一	(108)
文津阁额三	(109)
玉琴轩额二联一	(111)
宁静斋额二	(113)
千尺雪额一	(114)

五、山峦区苑景题额及楹联

驯鹿坡额一	(116)
锤峰落照额一联一	(117)
松鹤清越额二联一	(119)
风泉清听额一联一	(121)
绮望楼额二联四	(122)
有真意轩额四	(125)
静含太古山房额三	(127)
秀起堂额四	(128)
涌翠岩额二联一	(130)
绿云楼额三联三	(131)
梨花伴月额一	(133)
素尚斋额一	(134)
永恬居额一	(134)
澄泉绕石额一	(135)
创得斋额四	(136)
四面云山额一联一	(138)
观瀑亭额三	(139)
食蔗居额四	(141)
南山积雪额一	(142)
青枫绿屿额四联二	(143)
罨画窗额一	(146)
北枕双峰额一	(147)
云容水态额二	(148)
凌太虚额三联一	(149)
山近轩额六	(152)

含青斋额四联一	(154)
玉岑精舍额五联一	(156)
碧静堂额四联一	(158)
宜照斋额四联四	(160)
敞晴斋额三	(163)

宫 门 题 额

丽正门额一

丽正门建于1754年(乾隆十九年),是避暑山庄的正门。面积广阔的避暑山庄,周围宫墙长达两千九百四十八丈四尺,辟有十座宫门,其中被命名并有题额的六座。南侧宫墙有三座造型相仿的门楼,中间一座是丽正门。此门原来偏东,经乾隆改建,定于现在的地方。宏伟的丽正门,上下两层均为三楹。上层是城台和楼阁,下层有三个方形的门洞。丽正门朝南,门前有红照壁,还有一对石狮子雄踞于大门左右。门内东西各有官员等候皇帝诏见的朝房,正北与避暑山庄正宫的午门相对。丽正门既是避暑山庄的正门,也是正宫的前门,被选定为乾隆三十六景的第一景,题额曰:

丽 正 门

“丽正门”是一块石匾,除乾隆御书三个斗大汉字外,还有满、蒙、藏、维四种文字镌刻在上面。“丽正”二字,意思是光明附着于中正之道上。此语出自《易经·离卦》:“日月丽乎天,百